



5. ORGANIZACIONES DE VOLUNTARIOS

5. ORGANIZACIONES DE VOLUNTARIOS

	Página
ASOCIACION FRANCESA DE VOLUNTARIOS PARA EL PROGRESO	433
CUERPO DE PAZ, ESTADOS UNIDOS	436
ORGANISMO DANES DE DESARROLLO INTERNACIONAL	450
VOLUNTARIOS DE LAS NACIONES UNIDAS	455



ASOCIACION FRANCESA DE VOLUNTARIOS
PARA EL PROGRESO (AFVP)

Información recibida en 1983
(Idioma Original: francés)

DIAAPS

DECENIO INTERNACIONAL DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE Y EL SANEAMIENTO

Catálogo de Cooperación Externa

(1) Organización Institucional

La Asociación Francesa de Voluntarios para el Progreso es una entidad sin propósito de lucro que anualmente recluta a unas 250 personas entre los 21 y 30 años de edad con el fin de pasar dos años participando en las actividades de desarrollo en 14 países en desarrollo. En la actualidad se encuentran trabajando unos 500 voluntarios.

A los voluntarios se les paga sus pasajes y se les proporciona alojamiento y comida y reciben cobertura de algunos beneficios sociales durante el tiempo completo de su permanencia.

La Asamblea General de la Asociación está compuesta de cinco miembros ex-officio que representan a varios ministerios franceses - el Ministerio de Cooperación (el Ministro más otro representante) y un representante de cada uno de los Ministerios de Finanzas, Relaciones Exteriores y Juventud y Deportes - conjuntamente con 15 representantes de organizaciones e individuos particulares que se esfuerzan por servir al Tercer Mundo en diversas formas.

Voluntarios para el Progreso están sólo respondiendo al pedido de las autoridades competentes establecidas en los países en desarrollo y luego de diseñar un programa de trabajo conjuntamente con dichas autoridades.

(2) Volumen de la Asistencia

En los últimos años, el número de voluntarios ha sido el siguiente:

<u>Año</u>	<u>No. de Voluntarios en el campo</u>
1975	420
1976	345
1977	320
1978	340
1979	414
1980	460
1981	462
1982	494 (estimado)

En caso que los programas multilaterales sean considerados como programas en los cuales la responsabilidad sea compartida (además de por la estructura local en cuestión y por la AFVP) por una tercera organización que otorgue fondos, entonces se puede considerar a una cuarta parte de las operaciones como multilaterales.

(3) Selección y Capacitación de Voluntarios

Los candidatos a voluntarios pasan por un proceso de selección para escoger a aquellos que tengan las calificaciones requeridas para los puestos disponibles, seguido por un concurso de cinco días de duración para seleccionar aquellos que muestren las cualidades personales requeridas para la actividad en la que desean tomar parte. El voluntario es libre de rescindir su contrato en cualquier tiempo. Del mismo modo, la Asociación es libre de poner fin al mismo en cualquier tiempo.

Durante el intervalo existente entre la selección y la partida hacia el país en desarrollo, los voluntarios asisten a un curso de preparación y, particularmente en años recientes, a un curso especializado de capacitación dirigido a los sectores en los que va a trabajar.

La AFVP da a conocer la existencia de cursos dispuestos por otras organizaciones de capacitación y fomenta la participación en los mismos. Del mismo modo, otorga a los futuros voluntarios un acceso fácil a su documentación.

En la mayoría de los países donde se desempeñan los Voluntarios para el Progreso, dichos voluntarios tienen la oportunidad de completar su capacitación tomando cursos en el idioma vernacular, así como cursos de iniciación a las normas y costumbres del país en el que van a pasar dos años de sus vidas.

Finalmente, el voluntario, o bien toma su puesto antes que su predecesor lo deje con el fin de prepararse para sustituirlo, o bien es asignado temporalmente a un trabajo bastante similar al que va a realizar posteriormente.

(4) Principales Países Beneficiarios y Criterios de Selección de Países

La AFVP nunca se ha rehusado a actuar en un país que le ha solicitado formalmente su apoyo. Sin embargo, en algunas oportunidades se ha retirado de donde existía una obvia falta de seguridad. El proceso de selección y rechazo está relacionado con los proyectos presentados, no con los países que presentan la solicitud.

(5) Selección de Programas y Proyectos y Prioridades Sectoriales

Las solicitudes que la AFVP acuerda aprobar son aquellas en las que se encuentran disponibles las facilidades de trabajo; en las que los beneficiarios del trabajo serán los habitantes de las comunidades en cuestión y en las que se puede anticipar razonablemente que, a su debido tiempo, la ejecución del proyecto capacitará a aquellas comunidades para desempeñarse sin la asistencia de los voluntarios.

Por otra parte, con la finalidad de incrementar la eficacia de sus actividades, la AFVP ha intentado, en años recientes, fomentar tipos de actividades que considere particularmente pertinentes para las aspiraciones de los voluntarios y para la situación de los países en cuestión.

(6) Asistencia al Sector del Abastecimiento de Agua Potable y Saneamiento desde 1970

La mayoría de los programas de abastecimiento de agua potable en curso al 1° de octubre de 1982, se encuentran en la región del Sahel. A continuación, unos cuantos ejemplos:

- SENEGAL
- Construcción de pozos, reparación de profundización de los pozos existentes en el distrito de SEORO (Este de Senegal).
 - Desarrollo de terrenos bajos mediante la construcción de terraplenes para la plantación de arroz cerca de Bake.
 - Mejoramiento de los sistemas de bombeo.
- MALI
- Construcción de pozos y mejoramiento de terrenos circundantes (25 v), desarrollo de áreas bajas y obras de mejoramiento de estanques en el distrito de Siby-Narena.
 - Proyectos de abastecimiento de agua a poblados, conjuntamente con programas de salud en las regiones IV, I y VI.
- ALTO VOLTA
- Un gran número de actividades de inversión humana, tales como pozos, barrenos o pequeñas represas, como parte de los programas regionales o como respuesta a una campaña general de desarrollo rural.
 - Existe también algo de control de erosión y actividades de mejoramiento de cañadas, utilizando gaviones fabricados por artesanos.
- NIGER
- Participación en muchas operaciones de construcción de pozos para aldeanos, ganado o irrigación de huertas. Las operaciones incluyen principalmente los departamentos de Maradí y Diffa.

Tipos de actividad:

- Construcción, reparación o profundización.
- Mejoras al nivel del suelo para asegurar una mejor higiene.
- Capacitación de buzos de la aldea para futura remoción de arena.

Otras actividades:

- Instalación de bombas de mano en barrenos y adiestramiento de trabajadores locales para mantenimiento.
- Mejoramiento de obras en estanques.

Benin, Camerún, Comoras, Gabón, Haití, Seychelles, Sao Tomé y Togo: programas a pequeña escala relacionados con pozos, canales de irrigación, captación de agua de manantial, abastecimiento de agua por tuberías y saneamiento.

(7) Condiciones de la Asistencia

La Asociación se responsabiliza de los voluntarios asignados al programa: asignaciones, viaje, alojamiento, seguro. Además, financia equipos y suministros mediante fondos especiales, así como brinda asistencia para su administración.

(8) Puntos de Contacto y Documentos de Referencia

ASSOCIATION FRANCAISE DE VOLONTAIRES DU PROGRES
B.P. No. 2
91310 Montlhery
Francia

Teléfono: 901-10-95

Se encuentra disponible, previa solicitud, un documento describiendo métodos y administración de un proyecto de construcción de pozos utilizando mano de obra, el cual ha sido redactado por el señor Vincent de Crouy-Chanel y publicado por la Asociación.



CUERPO DE PAZ, ESTADOS UNIDOS

Información recibida en febrero de 1985

DIAAPS

DECENIO INTERNACIONAL DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE Y EL SANEAMIENTO

Catálogo de Cooperación Externa

(1) Organización y Propósitos

El Cuerpo de Paz de los EE.UU. fue establecido en 1961 con el fin de otorgar asistencia, por medio de personal capacitado, a los países en desarrollo, y para incrementar el conocimiento y comprensión entre los pueblos del Tercer Mundo y la población de los EE.UU.

El Cuerpo de Paz no provee dinero sino más bien personal capacitado que puede trabajar y desempeñarse en todos los niveles, desde la aldea más pobre y aislada hasta la más alta oficina ministerial de planeamiento. Siendo básicamente un programa de pueblo a pueblo, se brinda a los voluntarios una extensa capacitación en el idioma y cultura de las comunidades en las que laboran. Uno de los principales objetivos de su servicio es capacitar a sus contrapartes y colegas del país anfitrión para que continúen el trabajo después que los voluntarios hayan cumplido su término.

Durante los últimos 24 años, más de 97,000 Voluntarios del Cuerpo de Paz han trabajado en 80 países en desarrollo, en calidad de profesores, trabajadores de la salud, agentes de extensión agrícola, ingenieros y muchos otros tipos de labor.

En la actualidad, aproximadamente 5,000 voluntarios se encuentran trabajando en más de 50 países.

(2) Abastecimiento de Agua y Saneamiento

Durante 1970-1979, el Cuerpo de Paz tuvo más de 1,300 voluntarios trabajando en proyectos de abastecimiento de agua, en calidad de ingenieros, hidrólogos, capataces de construcción, mecánicos y técnicos de reparación y mantenimiento de equipos. Al mismo tiempo, más del doble de esa cantidad de voluntarios se encontraban trabajando en calidad de inspectores de saneamiento rural, sanitarios rurales, trabajadores de salud, educadores sanitarios y adiestradores en proyectos de saneamiento.

A principios de 1979, el Cuerpo de Paz estableció un puesto de Especialista en el Sector de Agua y Saneamiento dentro de la Oficina de Capacitación y Apoyo a Programas (OTAPS) para asistir al personal de campo en asuntos relacionados con el agua y saneamiento, para fomentar sistemas intra e interregionales, y con el fin de incrementar esfuerzos conjuntos de colaboración con otras entidades de asistencia para el desarrollo internacional, organizaciones donantes y organismos de voluntarios no gubernamentales. Esta última responsabilidad se ha expandido para incluir todos los asuntos que se relacionen con el Decenio Internacional del Abastecimiento de Agua Potable y el Saneamiento. Durante los últimos años, se han efectuado esfuerzos adicionales por el personal y voluntarios del Cuerpo de Paz, y se han centrado en los usos del agua para la producción agrícola y abrevamiento de ganado. Se encuentran en marcha planes para concentrarse también en la conservación de suelos y agua, manejo de cuencas colectoras y adecuadas tecnologías de bombeo de agua a bajo costo (bombas de mano, ariete hidráulico, molinos de viento y energía solar).

El número de proyectos de agua y de voluntarios para 1983-85 se resume en lo siguiente:

Resumen de los Proyectos de Agua y Saneamiento del Cuerpo de Paz

	Países	Proyectos	VCP al 31.12.81	Solicitudes AF 83
Africa	16	24	217	206
NANEAP (Africa Septentrional, Cercano Oriente, Asia y el Pacífico)	13	19	103	76
Inter-América (América Latina)	7	8	30	58
TOTALES	36	51	350	340

(3) Procedimiento para Obtener Asistencia del Cuerpo de Paz

En aquellos países que desean asistencia del Cuerpo de Paz en proyectos de agua y saneamiento y en donde el Cuerpo de Paz opera en la actualidad, se debe establecer contacto con el Director del Cuerpo de Paz, c/o Embajada de los Estados Unidos.

En países donde no existe actualmente un Programa del Cuerpo de Paz, se debe establecer contacto con la Embajada de los Estados Unidos.

(4) Documentos de Referencia Técnica

La Oficina de Recolección e Intercambio de Información (ICE) es la fuente central de información técnica para los programas del Cuerpo de Paz en todas las áreas de tecnología apropiada. El rol de la ICE es apoyar los programas de campo con los materiales técnicos más pertinentes y actualizados que se encuentran disponibles.

Debido a que estos documentos son publicaciones del Gobierno de los EE.UU. que caen dentro del dominio público, pueden ser reimprimidos o fotocopiados sin previo permiso escrito. Sólo se requiere que dichos documentos sean compartidos ampliamente con el fin de ampliar la red de recursos a disposición de quienes trabajan por el desarrollo en todo el mundo.

Sírvase utilizar la siguiente dirección en la oportunidad en que se requiera los materiales que se señalan a continuación:

Peace Corps
Information Collection and Exchange
806 Connecticut Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20526

- M9 Construcción de Pozos: Excavación y Perforación a Mano. Diseñado como un instrumento de trabajo y enseñanza para quienes trabajan por el desarrollo en su campo de actividades. Presenta en conjunto los principios de construcción de pozos y las técnicas prácticas que actualmente se utilizan y prueban en todo el mundo. 1980. 284 pp. *ED241770.

- R5 Sistema de Irrigación a Pequeña Escala: (Development and Resources Corp.). Cubre principios y técnicas básicas de irrigación, principalmente en relación con el suelo, plantas y agua. Presentado en lenguaje relativamente no técnico, con ilustraciones y cuadros. Los temas incluyen principios de irrigación, medición de agua, irrigación, control de agua, desagüe y drenaje, planeamiento de irrigación, con información adicional sobre problemas de producción agrícola e instrumentos de irrigación. 1969. 112 pp. + *ED242880.
- R27 Lecciones de Salud y Saneamiento (Africa): (PC/NIGER/GAMBIA). Esta es la traducción al inglés de R27a, Fiches d'Education Sanitaire, materiales en idioma francés desarrollados en Níger y actualizados para su uso en Gambia. Describe técnicas de presentación y esboza paso a paso las sesiones de presentaciones de salud, casi todas dirigidas hacia las mujeres con hijos. 1979. 94 pp. *ED243818.
- R27A Fiches d'Education Sanitaire: Adaptado por PC/Níger de R21, Conseils de Santé à la Famille Africaine, que fue producida originalmente por PC/Togo. 1971. 160 pp.
- R27B Lecciones de Salud y Saneamiento (Africa): Ayudas Visuales. Se intenta que esta serie de ilustraciones sirva como ejemplo para apoyar al desarrollo de ayudas para la salud para uso local. Puede acompañar ya sea al R27 o R27A. 80 pp.
- R29 Purificación y Distribución de Agua y Disposición de Aguas Residuales: (VITA). Diseñado como una referencia de campo y como un manual de instructor para la capacitación técnica en el saneamiento de agua para comunidades rurales. 1969. 243 pp. *ED243656.
- T26 Arietes Hidráulicos: Un Manual de Capacitación, Perennial Energy Inc. Presenta diseños detallados de sesiones de adiestramiento, así como material de distribución para capacitar a los trabajadores del desarrollo en la tecnología de arietes hidráulicos. 1981.
- T13 Sistemas de Irrigación de Pequeña Escala: Un Manual de Capacitación, llevado a cabo por Development Planning and Research Associates Inc. Diseñado para un programa de adiestramiento en servicio de dos semanas de duración; da a los Voluntarios del Cuerpo de Paz (VCP) un entendimiento básico de los principios de irrigación y de las habilidades necesarias. No se requiere tener conocimiento previo sobre irrigación. En la programación de cada día, se incluye el tiempo necesario para cada actividad. 1983. 82 pp.
- T25 Sistema de Vientos para el Bombeo de Agua: Un Manual de Capacitación, elaborado por Willis Eschenbach en colaboración con la Domestic Technology International, Inc. y el Denver Research Institute. Contiene información sobre diseños y construcción de sistemas de vientos. Dividido en 21 sesiones de capacitación con un programa de actividades y tiempo aproximado requerido para cada una de ellas. Incluye muchas ilustraciones y cuadros más una bibliografía descriptiva de otras fuentes. A usarse con otros textos. 1984. 93 pp.

CS4 Estudios y Análisis de Casos de Agua y Saneamiento del Cuerpo de Paz, recopilado por Diana E. Talbert. Brinda una visión y análisis en profundidad de los proyectos de agua y saneamiento del Cuerpo de Paz, a partir de 1970 hasta 1984. Ofrece estudios de casos de proyectos en Tailandia, Yemen, Paraguay, Sierra Leona y Togo. Identifica factores que contribuyeron al éxito o fracaso de proyectos. Concluye con el análisis y pautas de programación para proyectos exitosos en una variedad de ambientes y culturas. Principalmente de interés para el personal del Cuerpo de Paz. 1984. 380 pp. *ED243659.

(5) Persona a Contactar

Jim Bell
Water/Sanitation Sector Specialist
Office of Training and Programme Support
US Peace Corps
806 Connecticut Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20526
USA

PROYECTOS DE AGUA Y SANEAMIENTO DEL CUERPO DE PAZ

Pais	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR AF83	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Benin	Saneamiento de agua	0	0	2	Todavía en etapa de planeamiento.		Voluntarios en construcción de escuelas participan en construcción de pozos.
Botswana	Energía Renovable 637-DO	5	0	0	El proyecto se encuentra en etapa de desarrollo. Diseñado para promover tecnologías de energía renovable, especialmente en las áreas de tecnología doméstica, tales como cocina, calentamiento de agua y ambiente, mollienda de granos y bombeo de agua.	AID EDF SIDA	Voluntarios en el Programa de Funcionarios de Crédito Rural participan en la aprobación de pequeños proyectos de abastecimiento de agua. Voluntarios de la comunidad participan en la obtención de fondos y ayudan en la instalación de pozos y letrinas. Los voluntarios en el proyecto de lotes para bosque están desarrollando recursos hídricos para ese propósito y brindando asesoría sobre fuentes de agua.
Burundi					El programa de este país de reciente ingreso puede incluir la cobertura de pozos rurales, instalación sanitaria, extensión de salud y desarrollo de sistemas sanitarios e hidráulicos.		
Camerún	Especialista en Capacitación Práctica, en Educación Sanitaria/Saneamiento 694-A2	11	0	0	Colaborar con los esfuerzos para desarrollar y llevar a cabo un Programa de Educación Sanitaria para gente pobre del sector rural, mejorar las condiciones de salud a través de Comités Rurales para mejoras en el saneamiento del área, por ejemplo, letrinas, instalaciones de almacenamiento de agua. Además, actuar en calidad de instructor para el personal defasado pero existe potencial de programación en el sector de agua/saneamiento ambiental.	AID UNICEF Autosayuda CARE	Los Voluntarios de Desarrollo de Comunidades se encuentra participando en las mejoras de fuentes de agua y en la promoción de construcción de letrinas.
	Técnico en Agua/Saneamiento 694-B6	0	0	8	Programa en etapa de desarrollo.		
	Instructor en Salud 694-B5	0	0	10	Programa en etapa de desarrollo. (los voluntarios integran los proyectos de agua potable con otras actividades).		

País	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
C.A.R.							Los Voluntarios de Educación Sanitaria trabajan con profesores y directores de escuela primaria incorporando materias de salud en el currículum escolar. Esto incluye lecciones de saneamiento y agua potable.
Gabón			8				Un voluntario en construcción se encuentra trabajando en la instalación de pozos en los colegios de primaria recientemente construidos. Dicho voluntario proporcionará capacitación técnica en agua y saneamiento a otros voluntarios en construcción asignados a Gabón.
Gambia							Los voluntarios en Programa de Extensión de Salud Rural están participando en agua y educación sanitaria, rehabilitación de pozos, mejoramiento de las zonas donde se encuentran los pozos y construcción de letrinas. Un voluntario se encuentra trabajando en un proyecto de saneamiento de agua de UNICEF. A.T.V. está diseñando y probando las letrinas.
Ghana	Impulsor de Desarrollo Comunitario/Áreas Rurales 641-A2	14	0	8	Organizar el trabajo y recursos para proyectos locales de auto-ayuda que incluyen: construcción de letrinas, represas de tierra para el abastecimiento de agua y postas sanitarias.	CIDA Misión Católica CRS	
Kenia	Desarrollo de Recursos Hídricos 615-A1	16	9	20	Construir sistemas de abastecimiento de agua comunal mediante el enfoque de autoayuda. Asistir al diseño y construcción de pozos y letrinas.	UNICEF AID	
Lesotho	Ingeniero en Agua y Saneamiento 631-B8	1	0	3	Construcción de sistemas de abastecimiento de agua, reparación de sistemas existentes y exploración de nuevas fuentes. Capacitación a las personas de la localidad para reparar sistemas.	AID	Cada voluntario es responsable de construir su propia letrina y enseñar, informalmente, sus conocimientos a los campesinos.
Liberia	Desarrollo Rural/Tecnología Adecuada 669-A2	22	0	12	Organizar comités rurales y trabajar con los mismos para dar seguridad en la utilización de las fuentes de agua. Construcción de letrinas con sello hidráulico, pozos excavados a mano y letrinas.	AID ECC UNICEF PNUD CARE/Lib. Autoayuda	

País	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Malawi	Abastecimiento Rural de Agua 614-A3	1	2	9	Instalación de un proyecto de agua por tuberías de relativa magnitud. Localización y diseño de obras de toma, estudio de tuberías principales y selección de rutas, localización de tanques de almacenamiento, pasos a través de ríos/quebradas, válvulas y puntos de lavado. Construcción de boca-tomas, y tanques de filtración y sedimentación y todas las obras de concreto.		
	Técnico en Servicios de Salud Preventiva/Sanitario/Laboratorio de Salud Pública 614-A2	10	5	7	Sanitario: Asesorar a los pobladores en la construcción de instalaciones sanitarias simples; experimentar con las nuevas tecnologías de saneamiento; educar a los pobladores en el uso y mantenimiento de instalaciones; diseñar talleres para enseñar tecnologías a pobladores y trabajadores de salud. Técnico Laboratorista: Toma de muestras y análisis de agua, leche y productos lácteos, cueros de agua donde se reproducen los mosquitos y caracoles, transmisores de bilharciasis, anquilostoma, carne donde puede existir quistes de tenias; para determinar la presencia de enfermedades o infestaciones.	AID	
Malí	Desarrollo Comunal/Salud 688-A2	8	0	6	Las actividades específicas dependen de las habilidades del voluntario, necesidades de los pobladores y fines específicos del componente de desarrollo comunitario que puede incluir: filtración simple de agua, técnicas de rehidratación, construcción de pozos y letrinas.	Autoayuda	
Níger							Voluntarios en Programas de Nutrición/Educación se encuentran participando en la enseñanza de métodos de purificación y preparación de agua potable para beberones.

País	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCS	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Senegal	Desarrollo Rural 685-C3	43	0	37	Los voluntarios actúan como impulsores en sus aldeas para evaluar las necesidades específicas de las mismas; las actividades incluyen: cocina y huertas, excavación de pozos, construcción de letrinas, cuidado prenatal e infantil, nutrición, etc. Las clases de proyectos son variadas reflejando una diversidad de necesidades a nivel rural.	Autoayuda CRS Misión Bautista CARITAS Emb Holandesa Voluntarios Franceses para el Progreso	Voluntarios en otros programas se han presentado al fondo de autoayuda para dar asistencia para lograr financiamiento de pozos, letrinas, etc. como proyectos secundarios.
Sierra Leona	Abastecimiento de Agua Rural/Tecnología de Abastecimientos de Agua/Consejero de Educación Sanitaria 636-A4	7	0	4	Enseñar a los pobladores cómo utilizar y dar mantenimiento a fuentes de agua después de su construcción. Organizar y conducir talleres de Educación Sanitaria. Seguimiento en el mantenimiento de abastecimiento de agua después de la construcción y dar asistencia a la organización periódica de actividades de adiestramiento en servicio para trabajadores de proyectos de abastecimiento de agua.	AID Bco Mundial PNUD F.R.G. UNICEF	Voluntarios en otros proyectos se encuentran ocupados en la construcción de letrinas y pozos.
Suazilandia	Salud/Trabajador Salud Comunitaria 636-A2	16	0	25	Asistir al desarrollo de una infraestructura rural de tal modo que el estado de salud y condiciones de saneamiento ambiental puedan mejorar siendo los propios pobladores un elemento activo en la determinación de cómo ha de ocurrir el cambio.	Autoayuda	Los voluntarios del proyecto de cerdos construyen un sistema de agua limpia utilizando bombas y tuberías a gravedad.
Togo	Tecnología Apropiada 645-B7	1	0	0	Represamiento de fuentes de agua y tuberías de agua limpia para escuelas. Uso de tuberías a gravedad e instalación de grifos. El proyecto fue concluido.	AID FAC FED	Los voluntarios en proyectos de viviendas urbanas brindan asistencia técnica en la construcción de tanques sépticos. Los voluntarios en proyectos de infraestructura rural construyen letrinas y cisternas como parte de sus ocupaciones principales. Los voluntarios en enseñanza de inglés, matemática y salud participan en la construcción de letrinas y cisternas en colegios y postas de las aldeas como proyectos secundarios.

Pais	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Burkina Faso	Colocación Individual 693	1	0	0	Instalación en una aldea de acueducto y reservorio que es un sistema de flujo a gravedad de agua potable.	AID	
Burkina Faso	Trabajador de Salud Rural/Saneamiento de Agua 686-C3	4	0	4	Educación a las comunidades sobre la importancia del agua limpia. Organizar los comités de salud rural. Establecer programas de salud en escuelas primarias. Organizar y poner en marcha otros programas, tales como la construcción de letrinas.	AID	
	Especialistas en Abastecimiento de Agua Rural/Pozos 686-A2	4	0	0	Asesor técnico para los equipos de perforación de pozos y/o el grupo de mejoramiento de pozos perforados. Capacitar y trabajar con albañiles, tanto en la excavación efectiva de pozos, incluyendo revestimiento, así como en el planeamiento, asimismo llevando apoyo logístico al sitio de excavación.	AID	
Zaire	Abastecimiento Rural de Agua	5	0	5	Supervisar la construcción de estructuras de protección de manantiales y sistema de agua entubada. Desarrollo de materiales de capacitación y adiestramiento. (No existe solicitudes futuras ya que los voluntarios del proyecto de salud están siendo reasignados). El país está desarrollando un programa integrado de agua, saneamiento, extensión sanitaria y nutrición.	AID OXFAM PNUD ECZ	Voluntarios en educación, industrias pesqueras y programas pequeños de zootecnia. Dan lecciones sobre agua potable en las escuelas.
	Proyecto de Salud Comunitaria 660-A5	35	0	22	Organización intensiva de la comunidad local para desarrollar una infraestructura viable de salud comunitaria, incluyendo salud materna e infantil, saneamiento básico, inmunización y abastecimiento seguro de agua. Capacitación a los trabajadores sanitarios y contrapartes de Zaire.	CIDA AID OMS Fondo Católico para el Desarrollo	

Pais	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCS	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Costa Rica	Colocación Individual 515	1	0	0	Un voluntario de tercer año empezó el proyecto y en la actualidad es realizado por otro. Desarrolló una bomba de mano y pozos poco profundos excavados manualmente, de 3-4 pies de profundidad. Las bombas son construidas con materiales locales, de partes simples y son altamente durables.		
República Dominicana	Promotores de Agua Comunitaria/Saneamiento 517	0	0	6	Programas en fase de desarrollo. Los voluntarios trabajaron estrechamente con los miembros de la comunidad y los capacitaron y ayudaron a motivarlos respecto a proyectos de agua/saneamiento.	AID SENASA UTOOC CARE SAVE THE CHILDREN	
Caribe Oriental	Desarrollo Comunitario 538-11	2	2	2	Planificar y diseñar cisternas de abastecimiento de agua. Diseños simples para traer agua pura a las poblaciones rurales pequeñas.	AID OPS CADEC	
Honduras	Desarrollo Municipal/ Ingeniero Civil	2	0	3	Brindar asistencia técnica a proyectos elegidos por la comunidad. Las responsabilidades incluyen el planeamiento, diseño y supervisión de la construcción de proyectos, tales como: cisternas de agua potable y alcantarillado y disposición de residuos. Mantenimiento y rehabilitación de sistemas de abastecimiento de agua.	AID Banco Mundial CEE	Los voluntarios de salud pública se encuentran ocupados en la promoción de proyectos de letrinas y agua: como parte de su trabajo principal. Algunos voluntarios participan en proyectos de agua y saneamiento de cierta magnitud en el componente de educación sanitaria diseñado para enseñar el uso adecuado de instalaciones de agua y saneamiento y promover su uso continuo una vez instaladas.
Jamaica	Irrigación 522-B9	2	0	8	Trabajar con pequeños agricultores para promover sistemas de irrigación, recolectar y analizar datos de agua y construir pequeños sistemas de abastecimiento de agua.		Los voluntarios en programas de educación sanitaria enseñan el saneamiento como parte de su trabajo principal.
Ecuador	Infraestructura Rural/ Ingeniero de Agua y Saneamiento 518-A5	15	5	12	Ayudar a diseñar y construir sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento para comunidades rurales.	AID CARE IFOS	Los voluntarios en programas rurales de salud pública se encargan de capacitar al personal local en higiene y saneamiento en la construcción de pozos y letrinas como parte de su trabajo principal.

País	Nombre del proyecto	No. de		TR	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
		VCP	PTCs				
Paraguay	Inspector Sanitario Ambiental/Saneamiento 526-A2	12	0	17	Desarrollo de sistemas de agua potable y disposición sanitaria de residuos. Desarrollo de acumulación de fondos para sistemas de agua entubada, inspecciones casa por casa de fuentes de agua, letrinas y disposición de desechos y protección de arroyos naturales.	AID SENASA Banco Mundial UNICEF CRS Programa Municipal de Alimentación BID	Los voluntarios en educación sanitaria rural y extensión familiar, enseñanza educación sanitaria en las comunidades como parte de su trabajo principal. Los voluntarios en programas de extensión forestal instalaron pozos excavados a mano y bombas para irrigación de viveros. Los voluntarios de educación sanitaria participan en el proyecto de agua miento de pozos y tanques elevados de almacenamiento de agua.
Fiji	Técnico en Desarrollo Rural Comunitario/Agua 411-A3	0	0	2	Nuevo proyecto. Llevar a cabo estudios de campo en áreas propensas a sequías; diseñar sistemas adecuados de abastecimiento de agua; supervisar la construcción de instalaciones de captación e instalaciones de fierro y cemento de almacenamiento de agua en colaboración con la población; enseñar a los empleados públicos locales y pobladores las habilidades necesarias para la construcción de instalación de captación y almacenamiento de agua.		Los voluntarios en nutrición trabajan en la construcción de inodoros con sello hidráulico y tanques de almacenamiento de agua de fierro y cemento como parte de su proyecto principal.
	Ingeniero en Salud/Salud Pública 411-A1	2	0	0	Nuevo proyecto. Demostrar a la comunidad métodos de abastecimiento de agua, disposición de desechos y construcción de viviendas y cocinas. Ayudar a las comunidades a estudiar, estimar e instalar sistemas de abastecimiento de agua e inodoros con sello hidráulico sobre la base de autoayuda.		
Kiribati	Salud Rural 441-A4	8	0	0	Mejorar los pozos existentes, instalar tapas de pozos, bombas de mano y sistemas de captación de agua de lluvia. Desarrollar medios sanitarios de disposición de desechos, incluyendo letrinas con sello hidráulico. Trabajar con el Consejo de Salud de la Isla y reunir materiales para la instrucción sanitaria.	OMS	Los voluntarios de la ayuda de construcción, construyen sistemas de captación de agua como parte de sus trabajos principales.

País	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Micronesia	Asesor de Sistemas de Abastecimiento de Agua y Saneamiento Ambiental 401-B8	2	0	0	Capacitar y asistir a los operadores de plantas de tratamiento de agua en las operaciones básicas y mantenimiento de instalaciones. El tratamiento incluye sedimentación, filtración y cloración.	Dpto. de Obras Públicas de Palau	Voluntarios en educación sanitaria enseñan educación sanitaria como parte de sus trabajos principales.
Marruecos	Abastecimiento de Agua Rural 378-A1	14	0	20	El programa está en la fase de arranque. Rehabilitación de pozos accionados por motores diesel o por aire. Ampliación de sistemas de abastecimiento de agua, excavación de pozos, cobertura de los mismos e instalación de bombas. Todos los proyectos se encuentran en áreas rurales.	UNICEF	Voluntarios en educación vocacional participan en la instalación de letrinas y calentadores solares de agua.
Nepal	Abastecimiento de Agua Comunal 367-A1	14	6	10	Evaluar áreas posibles, recolectar datos de dicho estudio, diseñar esquemas, establecer estimados de costo, organizar comités de agua rural y celebrar un contrato con la aldea que ocupa la primera prioridad para el Gobierno de Nepal y P.C. Nepal.	UNICEF CIDA Servicio de Voluntarios Alemanes VSO JOCV Servicio de Voluntarios Holandeses	Todos los voluntarios de la construcción rural construyen letrinas personales y para escuelas como parte de sus proyectos. La mayoría de los voluntarios utilizan sus proyectos principales como base a partir de la cual promueven la educación sanitaria.
	Irrigación de Minor Hill 367-C3	0	1	4	Nuevo proyecto. Estudiar, diseñar, estimar y supervisar la construcción (o renovación) de pequeños proyectos de irrigación rural en la región montañosa. Capacitar a la gente de la localidad a entender y mantener el sistema.	AID Servicios de Voluntarios Holandeses	
	Desarrollo de Arietes Hidráulicos 367-B6	2	0	2	Supervisar a los trabajadores rurales voluntarios en todos los aspectos de la construcción del ariete hidráulico, su ubicación e instalación, estructuras de cemento, sistema de distribución por tuberías y grifos. Capacitar a la gente de la localidad para entender y mantener el ariete hidráulico.		

País	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Papúa Nueva Guinea	Coordinador de las Actividades Femeninas en el Desarrollo Rural Integral de Lumi 471-A4	0	1	0	Nuevo programa. Comprometido con tecnología adecuada que incluirá sistemas rurales de abastecimiento de agua, técnicas simples de construcción y proyectos sanitarios e impulsión solar.		
Filipinas	Salud/Desarrollo Comunal 492-A1	9	0	10	El total de los voluntarios en el programa es 70, pero 9 están trabajando en el agua como principal trabajo. Construcción de sistemas de agua potable, letrinas fuera de casa e inodoros con sello hidráulico.	AID	Los voluntarios en el programa especial del desarrollo de energía no convencional/A.T. se encuentran trabajando en talleres o seminarios sobre calentadores solares de agua, microcentrales hidroeléctricas y protección de sistemas de agua. Los voluntarios en producción agrícola colaboran con los voluntarios del sector de agua en la construcción de proyectos de irrigación.
	Producción Agrícola 492-05	2	0	2	El total de los voluntarios en el programa es 80, pero se encuentran trabajando en agua como ocupación principal. Instalación de sistemas de irrigación.		
	Desarrollo de Comunidades en Areas de Altura/Especialista en Sistemas de Abastecimiento de Agua 492-D0	3	0	22	Asistir a las comunidades en áreas de altura, en el diseño y construcción de sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento. Diseñar, perforar y supervisar la construcción en el tipo más adecuado de sistemas de abastecimiento de agua para dicha área. Diseñar y construir una estructura de protección de manantiales y sistema de distribución de agua, perforación de pozos artesianos o colocación de una bomba para agua subterránea.		
	Administración de VCP 492-B0	1	0	0	Instalación de pozos de agua potable.		
Islas Salomón	Abastecimiento de Agua Rural 431-B2	1	5	0	Estudio de las necesidades de agua rural, planificar programas de trabajo y requerimientos de material para la construcción de sistemas de abastecimiento de agua. Supervisar y asistir la instalación. Capacitar a los pobladores en el mantenimiento y reparación del sistema.	AID Asistencia Internacional Humana	

País	Nombre del proyecto	No. de VCP	PTCs	TR 1983	Descripción del proyecto	Entidades colaboradoras	Proyectos relacionados y/o secundarios
Tailandia	Ingeniería de Recursos Hídricos 493-A7	15	0	10	Planificar, diseñar y supervisar la construcción de pequeñas represas, vertederos y canales de irrigación que incrementarán y controlarán los recursos hídricos para el cultivo en áreas rurales.	AID	Los voluntarios en Programas Guías de Mujeres son responsables del mantenimiento de sistemas hídricos en asentamientos agrícolas como parte de su trabajo principal. Uno de los voluntarios de pesquería está trabajando en colaboración con un ingeniero de aguas para construir una represa. Los voluntarios en extensión agrícola participan en la construcción de sistemas de irrigación como parte de sus trabajos principales.
Tonga	Ingeniería de Asentamientos agrícolas 493-D0	5	0	0	Construcción y mantenimiento de caminos rurales secundarios, pequeñas represas, vertederos, pozos y lagunas.	AID	Los voluntarios del desarrollo rural integrado enseñan saneamiento en clases de educación para adultos como parte de sus trabajos principales.
Tonga	Servicios Técnicos Administración de Proyectos de Abastecimiento de Agua 421-A7	1	0	0	Supervisar el planeamiento y construcción de sistemas de abastecimiento de agua. Brindar la experiencia técnica en captación de lluvia y/o construcción de tanques.	FSP	Los voluntarios en otros proyectos participan en la construcción de tanques de agua, de fierro y cemento como parte de sus trabajos principales.
Tuvalu							Los voluntarios en salud trabajan en el mejoramiento de condiciones sanitarias.
Samoa Occidental	Desarrollo de Recursos Hídricos/Supervisor del Mantenimiento Rural 491-A4	2	0	0	Nuevo proyecto de sistemas de monitoreo de tuberías utilizando medidores de presión y caudal. Sistemas de búsqueda de fallas y toma de acciones correctivas, creando sistemas de información de fallas que utilicen las jerarquías tradicionales de las aldeas.	AID	
Yemen	Construcción de Pequeños Proyectos de Abastecimiento de Agua 397-A1	16	3	11	Supervisión de la implantación de sistemas de abastecimiento de agua, tanques de albañilería de concreto, captación de cisternas, tendido de tuberías de agua e instalación de bombas.	AID	
Yemen	Recursos Locales para el Desarrollo 397-B5	3	4	5	Planificar, diseñar, construir sistemas de abastecimiento de agua, escuelas y carreteras.		



Mellempfolkeligt
Samvirke

ORGANISMO DANÉS DE DESARROLLO
INTERNACIONAL - DANIDA)

(Mellempfolkeligt Samvirke)
(Servicio de Voluntarios)

Información recibida en enero de 1985

DIAAPS

DECENIO INTERNACIONAL DEL AFASTECCIMIENTO DE AGUA POTABLE Y EL SANEAMIENTO

Catálogo de Cooperación Externa

(1) La Organización

El Organismo Danés de Desarrollo Internacional - Mellempfolkeligt Samvirke (MS) - es una organización no gubernamental. Fue fundada en 1944 y al principio se encargaba principalmente de obras sociales humanitarias dentro de Europa, con el fin de remediar los daños resultantes de la Segunda Guerra Mundial.

Posteriormente, la organización se involucró en trabajos de desarrollo efectuados en el sur de Italia, Ghana, India y Tailandia. Desde 1963, la organización ha enviado voluntarios al Africa.

La Asociación admite miembros individuales y miembros colectivos. Más de 5 organizaciones tienen membresía colectiva; éstas son sindicatos, organizaciones juveniles de partidos políticos, organizaciones educativas, movimientos juveniles, organizaciones religiosas, así como grupos y organizaciones que se ocupan del desarrollo y solidaridad internacionales.

(2) Servicio Danés de Voluntarios

El Servicio Danés de Voluntarios es un Departamento del Organismo Danés de Desarrollo Internacional (DANIDA), financiado por el gobierno. El Departamento proporciona los servicios de jóvenes calificados para trabajar en los países en desarrollo que desean este tipo de asistencia.

El trabajo de los voluntarios apoya a los países donde sirven en sus esfuerzos hacia lograr el desarrollo económico y la independencia política y mayor igualdad social y económica.

Al servir como voluntario, uno obtiene un conocimiento y entendimiento de primera mano de los problemas del desarrollo y de sus antecedentes. Es importante para el programa danés de voluntarios que éstos participen en actividades de información y en otros tipos de trabajo de solidaridad después de regresar a Dinamarca.

El Servicio Danés de Voluntarios trabaja actualmente en Rotswana, Kenia, Lesotho, Mozambique, Tanzania, Zambia y Zimbabwe. Los voluntarios está colaborando activamente en varios tipos de servicios, tales como educación, administración, capacitación técnica y vocacional, servicios de salud, agricultura, horticultura, artesanía y bienestar social.

(3) La Administración

La administración es conducida por la Oficina Principal y una Oficina de País en cada nación a la que se sirve.

- a) La Oficina Principal, con sede en Copenhague, coordina el programa. Las decisiones principales se toman en estrecha cooperación con DANIDA. El reclutamiento, la selección y la distribución de voluntarios entre las colocaciones alternativas, se efectúan en la Oficina Principal.
- b) Las Oficinas de País se encuentran en las capitales de los países de servicio. Los Representantes Residentes del MS (normalmente denominados Coordinadores) son responsables de las negociaciones con los ministerios de planeamiento y desarrollo de los países respectivos acerca de la colocación de voluntarios provenientes de Dinamarca.

(4) Reclutamiento y Selección de Voluntarios

El Servicio Danés de Voluntarios recluta a los profesionales en parte de acuerdo a pedidos específicos, y en parte basado en el conocimiento y experiencia de las necesidades de recursos humanos en los países de servicio.

(5) La Selección

Si se encuentra que un postulante es adecuado, el/ella es invitado(a) a una sesión de selección que dura un día. Aquí, grupos de cinco postulantes se someten a exámenes de idiomas y entrevistas. Una entrevista es con un psicólogo que, en base a la solicitud, referencias y observaciones de trabajos en grupo, trata de hacer una descripción de la personalidad del postulante y de evaluar si cumple con los criterios requeridos. El postulante es además entrevistado por un exvoluntario, quien se concentra en la formación profesional del postulante, así como en la motivación y comprensión respecto a los problemas del desarrollo. Finalmente, el postulante es entrevistado por el funcionario de la Oficina Principal responsable de las colocaciones. Aquí el propósito es principalmente evaluar al postulante en relación con los requerimientos del trabajo.

Sobre la base de solicitudes, referencias, pruebas y entrevistas, se escriben y presentan las recomendaciones al comité de selección para su decisión.

A los postulantes seleccionados se les ofrece un puesto para desempeñar trabajos que les sean pertinentes en los países de servicio. La decisión final de aceptar a un voluntario se produce en el país de servicio e involucra a la autoridad de planeamiento, al ministerio responsable del proyecto, así como al Coordinador del Servicio Danés de Voluntarios.

(6) Curso de Capacitación

Antes del servicio, los voluntarios deben asistir a lo siguiente: (a) un curso de capacitación de una semana en Dinamarca; (b) 3-1 semanas de capacitación en el centro de Usa, Tanzania, que consiste en capacitación en el idioma inglés, capacitación en el idioma local (primero que todo en el swahili para los voluntarios destinados al África Oriental), estudios de desarrollo, orientación sobre el país y estudios de proyectos y (c) capacitación en colaboración con el gobierno, con el fin de informar y discutir las condiciones especiales del país de servicio, más un curso del idioma local u oficial.

El programa de voluntarios es considerado como una entidad y como un proceso continuo de aprendizaje y desarrollo para los voluntarios. El objetivo de todo el curso es, por consiguiente, capacitar a los voluntarios para llegar a ser de máximo valor para el país anfitrión y permitir a cada voluntario obtener una actitud bien fundamentada y de mayor deferencia hacia los países en desarrollo, y especialmente hacia la gente que vive en estos países; un entendimiento y actitud que el voluntario puede ser capaz de transmitir a la población danesa a su regreso.

Todo el curso de capacitación está adaptado a los países anfitriones actuales y, por cierto, será modificado con el fin de hacer frente a las demandas y necesidades de cada país de servicio que se agregue.

(7) Política de Colocación

La política superior de colocación, la selección de países de servicio, de sectores y tipo de proyectos apropiados para la asistencia de voluntarios, es responsabilidad del Directorio del Organismo Danés de Desarrollo Internacional.

El Servicio Danés de Voluntarios provee voluntarios sólo para trabajos que no pueden ser cubiertos con personal local.

Generalmente se otorga prioridad a lo siguiente:

- a) Proyectos en áreas rurales donde existe apoyo local del proyecto y donde el propósito del proyecto es mejorar la educación y condiciones de vida. Los voluntarios pueden ser, por ejemplo, agricultores, horticultores, artesanos o profesores.
- b) Proyectos y trabajos relacionados con administración, salud y técnicas, los mismos que muestren un punto de vista educativo y una difusión de conocimiento y mejoramiento de servicios para el beneficio de la población. Los voluntarios pueden ser técnicos, personal de sanidad, administradores y profesores.

La política de colocación en cada país es realizada en forma conjunta entre el país anfitrión y el coordinador del Servicio Danés de Voluntarios. Por su parte, el coordinador es responsable ante un Comité Coordinador que incluye representantes seleccionados entre los voluntarios. Hecho así, en forma local, es posible responder en forma rápida a los nuevos eventos de cada país. El Comité Coordinador debe asegurar, más aún, una buena relación de trabajo entre los voluntarios y el Servicio Danés de Voluntarios, así como mejorar el trabajo efectuado por la organización a través de asesoría. Del mismo modo, el Comité otorga ayuda y estímulo a los voluntarios en su trabajo.

El Comité puede apoyar con fondos en pequeña escala a los proyectos de los voluntarios. Es posible también equipar a algunos de los voluntarios con vehículos del proyecto, si es necesario. Dicha ayuda financiera o en materiales debe ser motivada por el efecto que tenga el desarrollo en la comunidad local. La solicitud debe ser presentada por el proyecto a través del voluntario y explicar, en forma detallada, el propósito y uso de los fondos o vehículo. Es condición indispensable que el financiamiento del proyecto no pueda obtenerse de otra manera. En el caso de vehículos para proyectos, el proyecto debe considerar también asignaciones por kilometraje según la tarifa gubernamental.

(8) Informe

Los voluntarios están obligados a preparar informes anuales al Servicio Danés de Voluntarios respecto a su trabajo y condiciones de vida. El propósito de estos informes es asegurar la continuación de proyectos en caso de extensión o sucesión. Los informes son utilizados con el fin de informar a los nuevos voluntarios sobre la realidad de las condiciones de vida y trabajo en un país en desarrollo. Finalmente, dichos informes son utilizados como recibos de los gastos del programa de voluntarios.

(9) Condiciones para Convenios Celebrados entre los Voluntarios y el Gobierno

Cada voluntario suscribe un contrato de servicio con el Servicio Danés de Voluntarios, siendo dos años el plazo mínimo de servicio. El Servicio Danés de Voluntarios se compromete a pagar mensualmente un subsidio para gastos de subsistencia, así como otras asignaciones para cubrir necesidades de hospedaje, gastos médicos, seguros, transporte, vacaciones y reinstalación posteriormente a la conclusión del plazo de servicio.

Los convenios gubernamentales celebrados entre Dinamarca y los países de servicio estipulan las condiciones generales para el puesto y el trabajo. La principal responsabilidad del gobierno y de la institución de servicio será la de proveer un adecuado acomodamiento sin cobro de alquiler, así como los muebles básicos para el voluntario, los mismos que deben estar a su disposición cuando llegue a empezar su servicio.

La información acerca de la interpretación del Convenio Gubernamental, el Contrato de Servicio y las condiciones generales en virtud de las cuales se encuentran sirviendo los voluntarios daneses, será proporcionada con mucho gusto por el Coordinador Local del Servicio Danés de Voluntarios, o por la Oficina Principal.

Durante el servicio, los voluntarios daneses se encuentran sujetos a los Mandatos Generales del país de servicio; para el personal que trabaja en proyectos no gubernamentales, se aplican las normas y reglamentos usuales, con la única excepción a hacerse cuando dichas normas y reglamentos sean contrarios al presente Convenio Gubernamental o al Contrato de Servicio celebrado entre el voluntario y el Servicio Danés de Voluntarios.

En resumen, el voluntario debe ser considerado como un funcionario o empleado público con respecto a su trabajo y puesto. Se debe aplicar los deberes y derechos formales, incluyendo el uso de la adecuada "línea de mando" en casos que se presenten solicitudes de extensión, renuncia o transferencia. Sin embargo, se debe mantener informado adecuadamente al coordinador en casos en que se origine un serio desacuerdo entre un voluntario y la institución a la cual se le ha asignado.

Aunque todos los voluntarios daneses reciben las mismas asignaciones y firman el mismo contrato, allí acaba la similitud entre ellos. Cada voluntario danés es un individuo diferente pero todos tienen el mismo deseo positivo fundamental de realizar trabajos y tareas significativas para su propia satisfacción profesional y en interés de la comunidad a la cual sirven.

En caso que un voluntario pueda ser colocado profesionalmente y su cónyuge no, habiendo aprobado ambos los procedimientos de selección mencionados anteriormente, el Servicio Danés de Voluntarios pagará la asignación normal a condición de que el cónyuge realice un trabajo no asalariado en la comunidad local, de acuerdo a las necesidades locales y en cooperación con las autoridades locales. El trabajo puede comprender, por ejemplo, educación de adultos, grupos femeninos, trabajo nutricional, etc.

(10) Regreso a Dinamarca

Después de 2-3 años de servicio en el Tercer Mundo, los voluntarios deben reajustarse a la sociedad danesa. Esto es frecuentemente difícil ya que la mayoría de los voluntarios experimentan un gran desarrollo personal. Sus valores han cambiado y muchos cambian de profesión después del servicio.

El Organismo Danés de Desarrollo Internacional actualmente enfatiza las actividades de información y trabajo de solidaridad en Dinamarca. Para este fin, se preparan encuentros, seminarios vespertinos de información y cursos, de tal manera que se le provea al que ha regresado con suficientes sugerencias sobre actividades concretas. De este modo, la Asociación intenta incrementar la toma de conciencia y entendimiento de la relación existente entre el desarrollo en Dinamarca y el desarrollo en el Tercer Mundo, con el fin de enfatizar la importancia de una más justa distribución de la riqueza.

(11) Asistencia Pasada y Presente al Sector de Abastecimiento de Agua Potable y Saneamiento

Aunque el DANIDA considera al sector del abastecimiento de agua y saneamiento como un área prioritaria, muy a menudo, su participación se encuentra obstaculizada por la falta de fondos. Sin embargo, se encuentra disponible la información sobre la participación de la Asociación en este sector, a saber:

Kenia

En 1968, sólo unos cuantos voluntarios participaban directamente en el abastecimiento de agua. Entre 1968 y 1974, se encontraban trabajando tres ingenieros civiles en la División de Recursos Hídricos del Ministerio de Agricultura y, a partir de 1978, se encuentra trabajando un técnico hidráulico para la diócesis de Kitui.

Tanzania

Unos cuantos ingenieros se encuentran trabajando en el abastecimiento de agua potable desde 1970 y, en la actualidad, hay tres voluntarios: un ingeniero civil en RDD Mbeya, trabajando en el sector de desagüe y saneamiento; un cerrajero en ELCT Singida, abasteciendo de agua a diez pueblos pequeños, y un operario en Tukuyo abasteciendo agua a las haciendas.

Además, muchos voluntarios se encuentran trabajando, en su tiempo libre, en bombas y molinos de agua utilizando tecnología adecuada. Estos tipos de proyectos han sido financiados, en parte, por los fondos de apoyo a disposición del Servicio Danés de Voluntarios y, en parte, por fondos reunidos en forma particular.

(12) Persona a Contactar

The Director
 Volunteer Department
 Danish Association for International Cooperation
 Hejrevej 38
2400 Copenhagen
 Dinamarca

Teléfono: (01) 10 60 00
 Cable: MELLEMSAM



VOLUNTARIOS DE LAS NACIONES UNIDAS
(VNU)

Información recibida en enero de 1983

DIAAPS

DECENIO INTERNACIONAL DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE Y EL SANEAMIENTO

Catálogo de Cooperación Externa, 1982

Establecido por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1970, el Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU) provee y administra personal técnico internacional en base de participación voluntaria para proyectos y programas de desarrollo. Al hacerlo, proporciona voluntarios, hombres y mujeres, profesionalmente calificados, para satisfacer la necesidad de contar con experiencia operacional de nivel medio en las actividades de desarrollo.

Los servicios de los Voluntarios de la ONU, quienes, por lo general, son jóvenes profesionales y quienes son asignados bajo modestas condiciones de servicio y remuneración, son utilizados en proyectos apoyados por el PNUD y por otras agencias de Naciones Unidas, así como también directamente en programas de desarrollo de los gobiernos anfitriones. Los voluntarios en el campo representan unas 60 profesiones e incluyen: agrónomos, arquitectos, hidrólogos, agrimensores, médicos, enfermeras, economistas, geólogos, ingenieros, veterinarios, técnicos y mecánicos, especialistas en perforación de pozos, maestros y capacitadores de maestros, silvicultores y muchos otros. Unos 1,000 voluntarios están actualmente asignados en casi 90 países; más del 50% de los voluntarios se encuentran prestando servicio en los países de menor desarrollo y recientemente independizados.

El Programa de Voluntarios, VNU, también presta ayuda a las organizaciones de Servicio de Desarrollo Doméstico - las cuales promueven actividades de autosuficiencia a nivel de la comunidad para impulsar el desarrollo económico y social - y está ayudando a establecer programas de jóvenes para impulsar el desarrollo.

Los voluntarios son alistados en el programa VNU a base de procedencia mundial y más de la mitad de ellos vienen de países en desarrollo.

La identificación de la contribución que podría hacer un voluntario de NU a un proyecto, particularmente para proyectos que reciben asistencia de agencias del sistema de la ONU, se efectúa idealmente en la etapa inicial, conceptual, de la formulación del proyecto. Sin embargo, los puestos de voluntarios de la ONU y su descripción pueden también ser identificados durante los exámenes y revisiones de los proyectos. Los funcionarios gubernamentales responsables y el personal de la agencia ayudan a identificar la necesidad de Voluntarios de la ONU para colaborar en sus programas. Las solicitudes para que voluntarios de NU vengán a colaborar en un país deben provenir del gobierno anfitrión o ser aprobadas por el mismo.

Una necesidad que ha emergido del programa y que ahora es plenamente reconocida, se relaciona con la vasta demanda de expertos y técnicos de nivel medio y mayormente operacional con el fin de cubrir los críticos vacíos existentes en recursos humanos, particularmente en los países menos desarrollados y aquellos de reciente independencia. En realidad, en el informe del Secretario General acerca de la Conferencia Mundial de los Países Menos Adelantados, celebrada en París el pasado setiembre, se estimó que los requerimientos de técnicos de nivel medio, tales como son los voluntarios de la ONU, pueden más que duplicarse en los años 80, hasta llegar a unos 20,000 por año. El Substancial y Nuevo Programa de Acción adoptado por la Conferencia de los Países Menos Desarrollados, requiere que se den los pasos necesarios para ampliar la disponibilidad de personal de expertos para que presten su valiosa participación en actividades de cooperación para el desarrollo y, en caso que el país receptor así lo requiera, pide que se tome en cuenta la utilización de expertos de nivel medio.

No existe un papel típico que los Voluntarios de la ONU puedan desempeñar, sino más bien una serie completa de roles voluntarios en la cooperación para el desarrollo. Si bien muchos voluntarios de la ONU en servicio están llevando a cabo sus deberes bajo la supervisión de un experto de mayor rango dentro de un proyecto que tiene asistencia de la ONU, muchos otros se encuentran ligados directamente a una institución nacional del país receptor y son coordinados en su acción por funcionarios nacionales a cargo del proyecto. A un gran número de voluntarios de las Naciones Unidas se les asigna funciones en las cuales ayudan a llevar los proyectos hasta sus fases operativas. Existe también una categoría creciente y muy importante de voluntarios de la ONU, quienes cubren en forma temporal los vacíos existentes de recursos humanos, mientras se capacitan cuadros nacionales para los trabajos en cuestión.

Dirección y Persona a Contactar

Mr. H. Nabulsi, Coordinator
UN Volunteers
Palais des Nations
CH-1211 Ginebra 10
Suiza

Teléfono: 98 58 50
Cable: UNDEVPRO GINEBRA